



Découverte d'un album : **MARGHERITA** de Cécile Gambini

Fiche pédagogique réalisée par :
Frédéric Artaud et Karine Le Guinio
Conseiller pédagogique et professeur des écoles
Ecole maternelle JB Clément, Trappes Yvelines (78).
2006-2007

■ Résumé :

Aborder le thème de l'immigration en classe de maternelle à travers la lecture d'un album.

■ Public (classe) :

Maternelle (cycle 1 et 2)

■ Discipline (s) :

Domaine d'activité : Le langage au cœur des apprentissages.

■ Durée et nombre de séances :

Séance 1 : découverte de la couverture : prises d'indices par les élèves sur la 1^e et la 4^e de couverture et émissions d'hypothèses concernant l'histoire.

Séance 2 : 1^e lecture (du début à la page 8) : lecture d'images et champ lexical concernant l'Italie et introduction du thème de l'immigration.

Séance 3 : 2^e lecture (de la page 8 à la fin) lecture d'images et champ lexical (cf. séance 2).

Séance 4 : Partir de son pays et s'installer dans un autre : travail sur les cartes géographiques. Avoir des parents et grands-parents nés hors de la France alors que nous y sommes nés.

Séance 5 : arbre généalogique : chaque élève apporte une photo de chaque membre de sa famille jusqu'aux grands-parents.

Séance 6 : arbre généalogique : comparer les familles (tailles, noms, pays d'origine des uns et des autres).

Séance 7 : la cuisine. Spécialités culinaires des uns et des autres. Noter et faire une invitation aux familles pour la préparation d'un "goûter" commun.

Séance 8 : goûter commun avec des spécialités culinaires, de la musique, des costumes traditionnels.

Séance 9 : Aborder le langage écrit. Etre capable de déchiffrer certains mots et de suivre le sens de lecture.

Séance 10 : ouverture et continuité sur ce thème avec d'autres albums, en particulier *Enfants d'ici, parents d'ailleurs : histoire et mémoire de l'exode rural et de l'immigration* (Gallimard Jeunesse, 2005, 144 p.).

Durée prévue/effective des séances : 20 à 30 mn en fonction du niveau des élèves.

■ Séance 1 :

Objectifs :

- Participer à un échange collectif en acceptant d'écouter autrui, en attendant son tour de parole et en restant dans le propos de l'échange.

Connaissances antérieures :

- Etre capable d'émettre des hypothèses de lecture à partir de la 1^e et de la 4^e de couverture d'un album.

Déroulement :

Présenter l'album, donner la parole aux élèves et noter les propositions faites par eux.

- Que voit-on ?

Fillette : cheveux, vêtements, accessoires, nez.

Ville : architecture, couleur, paysage global

Ressemblances / différences avec le milieu de vie des élèves (cité/campagne, couleurs, notion de joli, de beau)

- Titre : à quoi cela fait-il penser ?

Est-ce un prénom que l'on connaît ? (rapprocher du prénom français Marguerite ?)

A-t-on déjà entendu ce mot ?

- Synthétiser et noter les hypothèses de lecture concernant l'histoire qui peut être racontée dans l'album (dictée à la maîtresse, introduire les mots de liaison et faire attention au temps des verbes employés par les élèves).

■ Séance 2 :**Objectifs :**

- Participer à un échange collectif en acceptant d'écouter autrui, en attendant son tour de parole et en restant dans le propos de l'échange.
- Comprendre une histoire adaptée à son âge et le manifester en reformulant dans ses propres mots la trame narrative de l'histoire.
- Identifier les personnages d'une histoire, les caractériser physiquement et moralement, les dessiner.

Connaissances antérieures :

- Etre capable de confronter les hypothèses de lecture émises et le texte d'un album lu en classe.
- Etre capable de décrire les images d'un album.

Déroulement :

Pages 1 et 2 :

- La famille. Description de la famille : enfant / parents / grands-parents (rapprocher du modèle familial de chaque enfant).
- Les couleurs, les vêtements, les tissus.
- Les prénoms : sonorités : comparer avec les prénoms français.
- Le nez : qu'en pensent les enfants ? Tolérance et acceptation à l'égard des différences physiques.

Pages 3 et 4 :

- La place de la ville : couleurs, soleil, architecture (rebondir sur la 1^e de couverture, comparaison avec le milieu de vie des élèves, notion de beau et de différent).
- Qu'est-ce qu'un cannelloni ? (image à montrer)

Pages 5 et 6 :

- La cuisine : que font la mère et sa fille ? Que cuisinent-elles ? Qu'utilisent-elles ? Connaissez-vous ces ingrédients ? (tomates, huile d'olive, ail, fromage, herbes).
- Comparer la cuisine avec nos cuisines.
- ITALIE : relever ce mot : c'est un pays comme la France.

Pages 7 et 8 :

- Décrire le départ. D'où partent-ils ? Où vont-ils ? Pourquoi ? Le sait-on ? Est-ce important ? Ont-ils l'air heureux ? Pourquoi ?
- Regarder encore une fois le paysage ? Est-ce pareil chez nous ?

Introduction de l'expression « immigrée italienne » : regarder sur un atlas où se trouvent l'Italie, la France, voir les autres pays à côté de la France.
Expliquer les mots migrer / immigré.

Demander aux élèves de dessiner Margherita.

■ Séance 3:

Objectifs :

- Participer à un échange collectif en acceptant d'écouter autrui, en attendant son tour de parole et en restant dans le propos de l'échange.
- Comprendre une histoire adaptée à son âge et le manifester en reformulant dans ses propres mots la trame narrative de l'histoire.
- Identifier les personnages d'une histoire, les caractériser physiquement et moralement, les dessiner.

Connaissances antérieures :

- Etre capable de confronter les hypothèses de lecture émises et le texte d'un album lu en classe.
- Etre capable de décrire les images d'un album.

Déroulement :

Pages 10 et 11 :

- L'école. Est-ce que cela ressemble à notre école ?
- Les enfants. Comment sont les enfants ? Est-ce que Margherita a l'air heureuse ?
- Les propos des enfants. Sont-ils gentils ? Quels sont les mots employés ? Pourquoi disent-ils cela ? Revenir sur l'immigration, détailler l'idée de partir de chez soi, des difficultés...
- Les enfants remarquent-ils le papier d'école employé pour les illustrations ?

Pages 12 et 13 :

- Quelle est la spécialité italienne de Margherita ? Connaissent-ils cela ? Ont-ils envie de goûter ? Connaissent-ils aussi des plats italiens ? (pizza, pâtes...)
- Relever les mots italiens employés.

Pages 14 et 15 :

- La robe de Margherita. Carte de France : elle habite en France, elle est comme tous les autres. Comparaison avec les amis de Margherita.

Pages 16 et 17 :

- Que se passe-t-il ? Margherita tombe amoureuse, on peut aimer quelqu'un qui n'est pas de la même origine.
- Relevé des mots italiens.

Pages 18 et 19 :

- Tour de Pise : image d'Italie (gondoles ...)
- Aubergines farcies : image à montrer.

Pages 20 et 21 :

- La famille. Comme la nôtre mais mélangée, idée de mixité. Ont-ils l'air heureux ? oui, famille normale, mixte.
- Le nez : on prend de son papa et de sa maman : on est un mélange de ses deux parents (tout le monde a deux parents même si on ne vit pas avec).
- Nourriture : aubergine/tomate.
- Voyager : richesse de découvrir le monde.

Page 22 :

-Tour de Pise : comparaison avec la photo.

■ Séance 4 :

Objectifs :

- S'intéresser à des espaces inconnus découverts par des albums .

Connaissances antérieures :

- Etre capable de comprendre que la terre est formée de plusieurs pays plus ou moins proches.

Support :

Fiche de travail avec le contour de plusieurs pays et certains noms à lire.

Déroulement :

- Chaque élève a une feuille et doit colorier de différentes couleurs chacun des pays (comprendre la notion de frontières).

- Mettre en commun les travaux et demander aux élèves de vérifier que les pays ont bien été respectés, les frontières aussi.

-Essayer de lire certains noms de pays.

■ Séances 5 et 6 :

Objectifs:

- Pouvoir exprimer et comprendre les oppositions entre présent et passé en utilisant correctement les marques temporelles et chronologiques.

Connaissances antérieures :

- être capable de comprendre le fonctionnement de sa famille et de construire, selon un modèle donné son propre arbre généalogique.

Déroulement :

1. Reprendre le schéma de la famille de Margherita et bien introduire les termes de parents, grands-parents, frères et sœurs.

Partir des images de la famille de Margherita pour dresser un arbre généalogique.

Proposer aux enfants un arbre généalogique à trous en partant de la famille de Margherita.

Pour les grands : introduire les mots nouveaux.

Mise en commun pour vérifier que l'arbre généalogique a été reproduit et que la logique a été comprise.

2. Au fur et à mesure, coller les photos des parents des élèves afin que chacun ait son arbre généalogique. Rappeler que certains grands-parents, parents, ne sont pas nés en France. Relever les prénoms et les noms de famille. Comparer la taille des familles, le nombre d'enfants, les photos, les visages, qui ressemble à qui...

■ Séances 7 et 8 :

Objectifs :

- Dans le domaine sensoriel : être capable de comparer et classer des perceptions gustatives.

Connaissances antérieures :

- être capable de participer à un projet commun concernant la réalisation de spécialités culinaires diverses et de comprendre que chaque pays peut avoir une spécialité.
- Pouvoir expliquer à ses camarades de quoi est composé un plat réalisé chez lui.
- Etre respectueux de la nourriture et accepter de goûter ce que l'on ne connaît pas.

Déroulement :

1. Après avoir sollicité les mamans, réaliser avec leur aide une dégustation de certaines spécialités de certains pays. (demander s'il est possible d'amener à part certains ingrédients bien particuliers afin de pouvoir les observer avant de les goûter).

Amener les élèves à regarder, comparer et avoir envie de goûter les spécialités.

2. Regarder sur la mappemonde d'où viennent ces spécialités et comprendre que le monde est riche du mélange de toutes les saveurs.

Si les mamans sont venues en costumes traditionnels, les regarder et apprendre de nouveaux mots (tolérance et ouverture d'esprit sur la différence).

■ Séance 9 :**Objectifs :**

- Aborder le langage écrit.

Connaissances antérieures :

- Etre capable de déchiffrer certains mots et de suivre le sens de lecture.

Déroulement :

Consigne : je m'entraîne à lire les mots écrits en gras d'un texte connu.

Fiche élève :

Prénom :

Date :

Consigne : je m'entraîne à lire les mots écrits en gras d'un texte connu.

Dans la famille de **Tonio**, **tout le monde** avait un grand nez. La fille, **Margherita**, avait bien sûr le sien. **Quelle belle petite !**

Sur la place de la petite ville d'Arezzo, on entendait bien des **cris** : « **Hé, Tonio...** » Et au milieu des odeurs **de cannelloni** à peine **cuits**, les nez, ça **ne se** remarquait **pas trop**. En **Italie**, **toute la famille de Tonio** se sentait bien dans **son assiette**. Mais **Tonio**, **le père de Margherita**, pour des raisons d'amour **qui ne** regardent **personne**, vint s'installer dans **un village de France** : **là, Margherita** fit ses premiers **pas** en tant qu'**immigrée italienne** dans **une école** française. **Un groupe** d'enfants à **petits nez** fit **tout de suite** des **remarques** : « T'as un nom de pizza et un nez de gorgonzola, **rentre** chez toi ! »

Pourtant, **le jour de la fête de l'école**, **tout le monde** voulut goûter les **tomates farcies** qu'elle avait amenées. **Elle apprit vite à dire** « **pâtes** » au lieu de « **pasta** » et **continua à dire** « **basta** » quand c'était nécessaire.